ASSOCIATION COUTUMES ET TRADITIONS DE L'OISANS

http://coutumesethistoireenoisans.com/

INFORMATION:

L'Association COUTUMES ET TRADITIONS DE L'OISANS détient la propriété intellectuelle et les droits d'exploitation de ce document. À ce titre, il est titulaire des droits d'auteur.

Les textes proposés sur le site http://coutumesethistoireenoisans.com/ ainsi que les téléchargements sont protégés par les dispositions générales du Code de la propriété intellectuelle.

DROITS ET DEVOIRS DES UTILISATEURS

Pour un usage strictement privé, la simple reproduction du contenu de ce site ainsi que les téléchargements sont libres excluant toute exploitation commerciale.

La reproduction et la communication au public du contenu de ce site sont autorisées, sous réserve que celles-ci servent d'illustration, ne soient pas substantielles et ne soient pas expressément limitées (plans ou photographies).

La mention « Association Coutumes et Traditions de l'Oisans » doit être indiquée ainsi que le nom de l'auteur et la référence du document reproduit.

Toute reproduction intégrale ou substantielle du contenu de ces documents, par quelque procédé que ce soit doit être fait par une demande écrite et être autorisée par l'association Coutumes et Traditions de l'Oisans.

Ce document est protégé en copie de textes et en impression, vous pouvez faire une demande par <u>formulaire</u> auprès de l'Association Coutumes et Traditions afin d'obtenir une version libre d'accès.

COUTUMES ET TRADITIONS DE L'OISANS



In MemoriamP. 1 et 2	La distillerie de lavande de l'Oisans Le hameau de Bons
Printemps du livre et de la carte postaleP. 2	Dans les pas de Florian VallentinP. 6 et 7
Montagn'ArtP. 3	Brèves et LonguesP. 8

AVANT 1789, LE MANDEMENT D'OYSANS COMPRENAIT 21 COMMUNAUTÉS, FORT LIÉES ENTRE ELLES:

ALLEMOND
AURIS
BESSES
BOURG D'OYSANS
CLAVAN
FREYNET
LES GAUCHOIRS
HUES

La Grave Livet

La GARDE

LIVE

MONDELENT

MISOEN

ORNON

Os

SAINT CHRISTOPHLE

VAUJANY

VENOSC

VILAR D'ARESNES

VILLAR AYMON

VILLAR RECULLA

DE LEURS RIVALITÉS,

DE LEURS

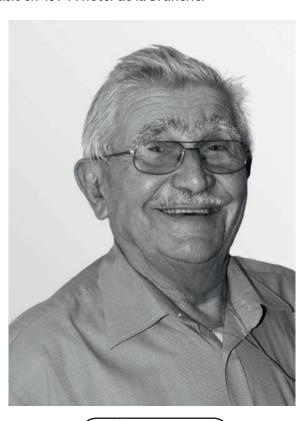
SOLIDARITÉS,

OUE RESTE-T-IL?

In Memoriam

Le 4 mai avait lieu en l'église Saint-Pierre de Venosc la cérémonie funèbre de notre président d'honneur André DODE, décédé le 30 avril

Né en juillet 1924 à Bourg-d'Aru, il allait sur ses 98 ans... Après une vie professionnelle bien remplie, tant en France qu'en Indochine et au Maroc, il revint s'installer en Oisans où, après avoir monté un garage en 1967, dans la station des Deux Alpes, il construisit en 1974 l'hôtel de la Brunerie.





En 2022, MALGRÉ QUELQUES ADDITIONS, DIVISIONS,

ALLEMONT
AURIS
BESSE
CLAVANS
HUEZ
LA GARDE

Le Freney Livet et Gavet Les Deux Alpes

La Grave

LE BOURG D'OISANS

(Mont de Lans — Venosc) Mizoën Ornon

OULLES

Oz

SAINT-CHRISTOPHE

VAUJANY

VILLAR D'ARÈNE

VILLARD NOTRE DAME
VILLARD RECULAS

VILLARD REYMOND

RIVALES

ET SOLIDAIRES,

SONT DES COMMUNES TOUJOURS VIVANTES.

En 1994, il fonda l'association pour la sauvegarde des coutumes et traditions du pays d'Oisans qui avait au départ pour objectif de soutenir la première Fête des Foins. Cette association, bien structurée, devait fusionner avec l'Académie du Peyrou, lancée en 1991 par Roger Canac.

Il fut le pionnier de la conservation des patois de l'Oisans, constituant une « Académie » à Venosc regroupant tous les patoisants. Il rédigea ainsi un glossaire des mots et expressions en patois de la vallée du Vénéon. En novembre 2010, il présenta devant le conseil d'administration de Coutumes et Traditions, avec un enthousiasme toujours intact, tout le travail réalisé depuis plus de 20 ans, dont un dictionnaire de 2 000 mots. Sur notre proposition, le conseil accepta de poursuivre ce beau projet et d'acquérir le matériel destiné à recueillir et conserver pour les générations futures le maximum de témoignages en patois de l'Oisans. Un groupe se constitua autour d'André: Gilbert Orcel, Lionel Albertino, Gérard Dionnet.

Le résultat final dépassa toutes nos espérances les plus déraisonnables: un magnifique ouvrage de 246 pages qui rencontra un franc succès auprès de la population.

André Dode avait épousé Josianne, rencontré lors de son passage à la base du Bourget où il était comme mécanicien-

navigant. Ils eurent trois garçons: Patrice, Pierre-André et Thierry.

L'Oisans, son pays d'origine, était pour lui le plus beau pays du monde. Il était une figure de Venosc, se considérant comme « le dernier indien du Parc des Écrins ». Il se battit pour, outre la conservation du patois, l'ouverture à l'année de la télécabine de Venosc, la valorisation de son village, la création d'un écomusée dans sa maison familiale à Bourg-d'Arud.

Il était très sensible « à l'oubli des choses, des mots et des hommes », désirant laisser une trace de son passage dans cette vie... Nous avions échangé en privé, chez lui à l'hôtel de la Brunerie, lors de la Fête des Foins en août 2013, et il avait alors été amené à constater que nous avions tous deux un engagement étonnamment similaire. Aujourd'hui, je ne peux que faire part à sa famille, avec émotion, de ma reconnaissance pour ce partage de valeurs communes. André Dode resta toujours dans nos cœurs et dans nos mémoires...

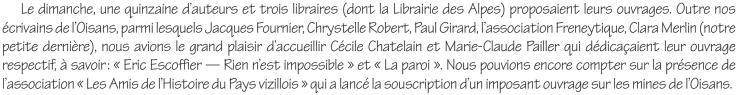
Bernard FRANÇOIS de l'Académie Delphinale

PRINTEMPS DU LIVRE ET DE LA CARTE POSTALE

Notre Printemps du Livre et de la carte postale, qui s'est tenu au Foyer municipal du Bourg-d'Oisans les 2 et 3 avril derniers, fut une belle réussite. Cette manifestation annuelle était dédiée à la mémoire de Roger Canac et d'Oleg Ivachkévitch.

Le samedi après-midi eurent lieu les deux conférences programmées. Celle de Mme Catherine Ivanoff présentant un film inédit de Léonide Ivanoff





L'événement marquant du salon était la sortie du 9° recueil de Contes, récits et Nouvelles de l'Oisans, et la présentation du livre sur « Les Protestants de l'Oisans ».

À l'entrée, le stand de Coutumes et Traditions attirait les regards. Nous proposions, en effet, un grand choix de cartes postales anciennes des années 1950 dont Joëlle et Philippe Jouffrey-Gravier, de Mont-de-Lans, nous ont fait don.

Lors de son accueil officiel en présence de nos élus, Bernard François annonçait que le Concours Yvonne Sévoz était finalement reconduit et donc ouvert pour l'année 2022-2023, un appel étant lancé à tous les nouvellistes et auteurs. Une fiche d'inscription, auquel sera joint le règlement de ce concours, sera tenue à disposition.

Pendant les deux jours, le public put découvrir une superbe exposition de cartes postales anciennes sur le petit train de l'Oisans (les Voies Ferrées du Dauphiné). Le dimanche après-midi, le président projetait en le commentant un diaporama sur ce thème devant une nombreuse assistance.

Un chaleureux remerciement est adressé à la commune du Bourg-d'Oisans qui a mis à notre disposition la salle de Foyer, ainsi que tout le matériel nécessaire (tables, chaises et grilles), et a offert le buffet-apéritif.



MONTAGN'ART 2022

Nous avons le plaisir cette année de pouvoir organiser à nouveau notre exposition annuelle de MONTAGN'ART. Elle se tiendra cet été à ALLEMOND, dans la salle polyvalente, du samedi 23 au 30 juillet 2022 inclus.

Deux prix seront remis dans le cadre du concours des peintres : le « Prix du Public » et le « Prix Oleg IVACHKEVITCH », remplaçant le prix « Coup de cœur », afin de rendre hommage à notre cher Oleg qui a créé cette manifestation.

Le concours proposé aux peintres exposants de cette année reprend le thème de 2020 et 2021, concours qui n'avaient pu se tenir comme prévu au BOURG-d'OISANS du fait du confinement ou de contraintes liées à la réquisition de la salle. Ce sera donc encore « **EAU - NEIGE - GLACE EN OISANS** », les artistes ayant ainsi un vaste choix de sujets, selon leur inspiration, leur technique et leur habileté à manier le pinceau, tant pour une huile que pour une aquarelle.

Les visiteurs seront invités à faire connaître leur choix concernant l'oeuvre lauréate du « Prix du Public » et à glisser leur vote dans l'urne mise à leur disposition pendant toute la durée du salon.

L'installation se fera le vendredi 22 juillet. Ouverture au public le lendemain samedi 23 à 10 h. Le vernissage aura lieu à 11 h., unique jour du vote des exposants et membres présents du Comité d'organisation et du Conseil d'administration de l'association pour désigner le tableau lauréat du « Prix Oleg IVACHKEVITCH ».

PROGRAMME DES ATELIERS / CONFÉRENCES :

- Lundi 25, à 14 h30. Atelier de peinture (Jeanne BENAY).
- Mardi 26, 17 H 30. Projection du film « Jeanne Julliand, dernière sage-femme de l'Oisans »
- Mercredi 27, de 17 h 30 à 19 h . Conférence « Les noms de lieux de la Vallée de l'Eau-d'Olle » (Paul GIRARD).
- Jeudi 28, mêmes heures. Conférence « Les Protestants de l'Oisans » (Bernard FRANÇOIS).
- Vendredi 29, mêmes heures. Conférence « Les Crétins des Alpes » (Lionel ALBERTINO).

Dernier délai pour s'inscrire en tant qu'exposant(e) : 15 juin.

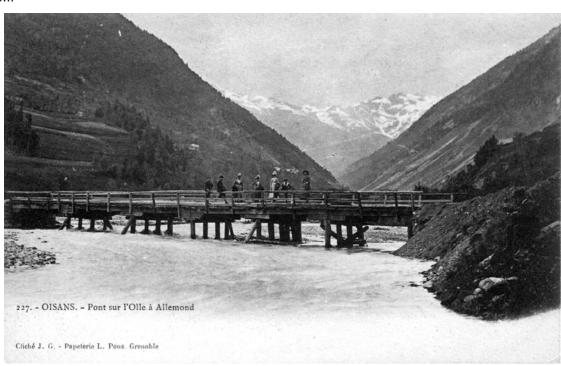
Nous aurons le plaisir d'accueillir cette année de nouveaux artistes ce qui permettra de découvrir des talents en tout genre : bijoux, chantournage, costumes et couture, découpe, gravure laser sur bois, ferronnerie, modèles réduits (maisons en pierre et ardoise), mosaïque, origamis, photos, sculpture sur bois, tableaux...

Si vous connaissez des talents « cachés », vous pouvez les inviter à prendre contact avec nous : jean-claudemartinet@orange.fr

Nous les accueillerons avec grand plaisir en leur communiquant le règlement de MONTAGN'ART.

Nous n'oublions pas d'adresser nos vifs remerciements à la commune d'Allemond qui nous accueille (pour la mise à disposition de la salle polyvalente et du matériel nécessaire), ainsi qu'aux services techniques pour leur contribution.

Jean- Claude MARTINET



La distillerie de lavande de l'Oisans Le hameau de Bons



Cafe Distillerie Gravier

Une auberge, aussi relais postal, se trouvait dans la Combe de Malleval au village du Dauphin. Ce hameau était situé sur la commune de Mizoën, en rive gauche de la Romanche, de part et d'autre du pont enjambant la rivière. Elle était tenue par la famille de Pierre Émile Gravier, du Ponteil, marié à Marie Joséphine Albert de Bons (ils eurent six enfants, une fille et cinq garçons dont l'un, Pierre-Émile, disparaîtra au *Vieil Armand* en 1915).

Dans un bâtiment avec toit à 4 pans avait été installée une distillerie de lavande sauvage. La construction du barrage du Chambon et sa mise en eau devaient entraîner leur expropriation. Les deux survivants de la fratrie, Antoine et Auguste, iront s'installer l'un à la Faurie, dans un hameau des Travers, et l'autre à Bons d'où Amélie son épouse était originaire¹.

Une photographie des années 1920 (collection André Glaudas) nous montre un bâtiment de plain-pied avec l'enseigne « CAFÉ — Distillerie de lavande GRAVIER ». À une date incertaine, une avalanche souffla cette maison qui était située au-dessous de la cascade de la Pisse, au lieu-dit *La Limite* (1100 m d'altitude). Une partie fut relevée par Auguste Gravier (père) qui refit aussi la toiture. En 1936 ce dernier,

après avoir tenu le refuge du CAF, se lança dans la construction de l'hôtel des Glaciers, à l'entrée de l'Alpe de Mont de Lans.

Il faut aussi savoir qu'avant 1927, une petite distillerie de lavande était exploitée par Ch. Gouge qui offrait un peu de travail à la belle saison aux femmes et enfants du pays. Le matériel, utilisé en plein air, était ensuite remisé chez M. Gravier. Cette activité cessera peu avant les premiers travaux du barrage, M. Gouge se transportant à Vienne où il tentera, en vain, de reprendre son activité².

Une carte postale d'une distillerie de lavande fut éditée dans les années 1950 par un photographe de passage, M. Guionet, de St-Leu-la-Forêt (Seine et Oise). Elle nous montre un alambic

installé au bord de la route, à côté de la petite maison restaurée par Auguste Gravier. Ce photographe tira aussi quelques vues du hameau de Bons (Mont-de-Lans), diffusées sur place par la famille Gravier (et donc peu connues des cartophiles avertis qui collectionnent les cartes de l'Oisans dites « semi-modernes »). Nous en présentons ici plusieurs montrant: 1/La chapelle; 2/La maison forte située au départ de la voie descendant à la

Porte romaine (baptisée « fantaisie du colporteur »); 3/ La porte antique, aujourd'hui classée; 4/ Une vieille maison typique de l'Oisans³ avec son *pel* (balcon suspendu sous la passée de toit où l'on mettait le bois et les bouses de vache à sécher), devant laquelle stationne un beau char à foin attelé à un cheval⁴.

Il existait à Bons un chalet-pension exploité l'été, appartenant à M. Pascault de Saint-Laurent du Var. Cet établissement, à l'enseigne « Pension de la Porte Romaine », fut cédé en 1946 à René-Pierre et Cécile Gravier. Pierre Gravier fera construire, dans le parc de la pension, l'hôtel de la Porte Romaine au cours de la deuxième moitié des années 1950.

La carte postale reproduite nous montre la pension Pascault, ainsi (à droite) que le chalet comprenant une dizaine de chambres (servant



Distillerie lavande en 1950

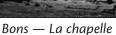
¹ Information donnée par Joëlle Jouffrey-Gravier dans le récit « Un bout de chemin » publié dans le recueil de Contes et Nouvelles de l'Oisans 2012.

² In « La Romanche — Des Ruines de Séchilienne au barrage du Chambon » (p. 383), 2016.

³ Voir « La Marie du Ploum » publié par l'association « Les Amis de Bons ». Le texte de cette plaquette est extrait d'un travail de recherche universitaire (année 1978).

⁴ Nous remercions la famille Jouffrey-Gravier qui a fait don à l'association de ces cartes postales.







Bons — Ancienne maison-forte



La Porte de Bons



Bons — La maison de la Marie du Ploum



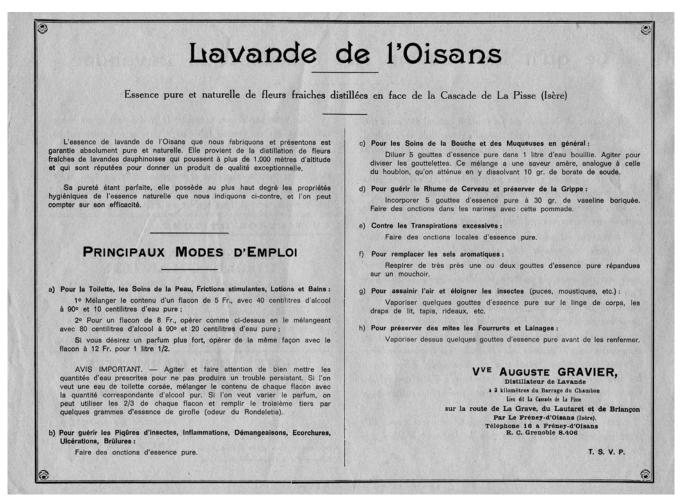
Bons — Pension Pascault

bâtiment d'origine). d'annexe au L'intérieur du premier établissement nous sera révélé par une autre carte éditée dans les années 1936 par GEP (Hourlier à la Tronche). La pension et son chalet seront démolis par le Comité d'entreprise de la RATP après achat de l'ensemble des bâtiments aux enchères publiques en 1964.

L'épouse d'Auguste, Amélie, tiendra aussi à la belle saison une baraque à souvenirs au barrage du Chambon. C'était un chalet peint en jaune, édifié sur une plateforme dominant le lac. Y étaient disposés à la vente des flacons d'essence de lavande, accompagnés de dépliants publicitaires roses dont nous reproduisons un exemplaire.



Bons — Intérieur de la pension (vers 1936)



Prospectus sur la lavande de l'Oisans

Dans les pas de Florian Vallentin

Été 1876, après un long périple sur les sentiers du Dauphiné, un jeune savant d'à peine 26 ans, bâton à la main, son sac sur les épaules, arpente le chemin du Ferraret de Venosc.

Il observe, mesure et note consciencieusement sur son petit carnet: « ... Sur le sommet de la deuxième tête se trouvent les ruines d'un ancien poste, la dimension des citernes varie entre 2 m 40 cent. et 0 m 70 cent. de diamètre, il est assez difficile d'en sonder la profondeur, car des arbustes y ont poussé. »

De ce périple, Florian Vallentin, notre savant archéologue, va rédiger un long compte-rendu sobrement intitulé: « La voie Romaine de l'Oisans », publié dans le Bulletin de l'Académie delphinale en janvier 1877.

Vallentin y décrit un lieu appelé « le Camp » ou « la Citerne ». Cette Citerne, géante selon lui, aurait disparu, comblée après l'effondrement d'une des quatre parois qu'il désigne

comme « têtes ». Le site ferait partie d'un ensemble regroupant « 18 autres citernes taillées dans le rocher » de dimensions variées avec des diamètres allant de 3,50 m à 0,45 m; des pans de murs; des décombres provenant d'un château et, en contre bas, un chemin bien conservé appelé « le Ferret », voie pavée et bordée de murs, qu'il suppose comme la continuation de la voie romaine de Brigantio à Cularo (Briançon à Grenoble).

Sur ce même lieu, il indique la présence de deux escaliers taillés dans un roc en encorbellement menant au point culminant, la plus haute tête, un point de vue magnifique dominant la vallée du Vénéon, appelé encore aujourd'hui, « la Tête du Château ».

Mars 2022, soit 145 ans plus tard, sept « explorateurs » remontent la piste du jeune archéologue pour se rendre sur cette portion particulière du chemin de Venosc.

André Brun, notre guide Venosquin; Pierrette et Joëlle Rochette, Venosquines également; Thierry Grand, géologue de l'Oisans qu'on ne présente plus; Maurice Rignon, passionné de géologie; Gérard Dionnet trésorier de l'Association Coutumes et Traditions de l'Oisans et moi-même avons emprunté le chemin du Ferraret en direction de « la Tête du Château ».

Notre promenade est ponctuée de quelques poses agrémentées par les explications très enrichissantes d'André et Thierry, mais aussi jalonnée par de petites lectures appréciées de la très intéressante signalétique présente sur les chemins et dans les rues du village de Venosc.

Un peu plus loin, nous dépassons un premier poli glaciaire (roche moutonnée comme la qualifie Thierry), signe de la présence d'un glacier il y a très longtemps en ces lieux.

André nous propose un petit détour par les Cristallières. Nous marquons



Polis glaciaires

Mur en contre-bas des Trois Têtes.



Marmite ou « citerne »

une première halte à la Charbonnière de Venosc où Thierry et André exposent formation et exploitation du charbon à Venosc au XIX^e siècle.

Nous reprenons en direction du Ferraret; aujourd'hui, il ne reste qu'une ruine là où il y a un siècle vivaient 10 personnes (en 1896). Je songe que quand j'étais enfant, j'ai vu cette maison encore debout.

Nous nous écartons du chemin pour prendre la direction de la Tête du Château. Nous avançons difficilement, la végétation est très dense, mais après quelques efforts, nous arrivons sur un terrain plat en contre bas des trois murailles imposantes que Vallentin appelle les « trois Têtes ». Notre attention est tout de suite attirée par un mur de pierres sèches, assez long; nous y retrouvons bien là la description de l'archéologue. Et encore aujourd'hui, le mur est assez bien conservé, il ressemble, de par ses caractéristiques, à un mur d'enceinte de château.

En avançant, plus profondément toujours en direction des « trois Têtes », nous apercevons de nombreux autres murets auxquels sont accolées de petites parcelles de terre. Chaque centimètre carré de ce terrain plat a été valorisé et exploité, il n'y a pas si longtemps sur ce site.

Conduits par Pierrette et Joëlle, nous remontons vers l'une des « trois Têtes », et découvrons une première « citerne ». Sans la connaissance du terrain de nos deux amies, nous serions

certainement passés à côté sans la voir. La cavité masquée par la végétation est petite, à peine 80 cm de diamètre pour une profondeur de 60 cm. Très difficile, comme l'indique Vallentin dans son texte, de voir dans cette formation rocheuse une intervention humaine, mais plus certainement une marmite glacière (aussi appelée marmite de géant), formation naturelle résultant du passage d'un torrent (peut-être sousglaciaire), entraînant dans un tourbillon un galet plus dur qui, à force de tourner, élargit et creuse cette cavité.

Non loin de là, une deuxième marmite, plus large, mais moins profonde, confirme la première analyse : ces excavations ne sont pas de la main de l'homme. La végétation est trop dense pour en découvrir d'autres...

L'ascension se poursuit. première « tête du château » dévoile un panorama sur la vallée du Vénéon, sans pour autant nous révéler les ruines ou marches d'escalier taillées dans le rocher décrit. La dernière tête ne révèlera rien de plus.

Sur le chemin du retour, dans mon esprit, la voie Romaine proposée par Vallent in s'etiole puis disparaitre couvertepar une végétation luxuriante comme le site que nous venons de traverser. Une prospection plus poussée donnerait peut-être un tout autre résultat, mais à cette heure, de ce que je peux en dire, la « Tête du Château » demeure une jolie promenade sans connexion avec la voie romaine telle que décrite par le jeune savant. Un site très intéressant à visiter avec toutes les précautions d'usage.

Merci à tous les participants pour cet agréable après-midi sous le signe de la découverte dans les pas de Florian Vallentin.

Lionel ALBERTINO



De gauche à droite, Pierrette, Maurice, Thierry, Gérard, André, Joëlle, Lionel

BRÈVES ET LONGUES

- de la voie L'entretien encorbellement est prévu le samedi 25 juin. RV à 9 h30 devant l'ancien restaurant des Touristes. ou derrière la maison forestière des Effonds (en face du plan d'eau). Se munir de gants, piochons, pelles, sécateurs, râteau, scie. Déjeuner offert aux participants à 12 h 30.
- ▶ JOURNÉES DU PATRIMOINE. L'association organisera visites de la voie romaine de Rochetaillée le week-end des 17 et 18 septembre. RV sur le parking de Rochetaillée. Un passage fauché sera aménagé par la commune derrière l'ancien Restaurant des Touristes afin de rejoindre le chemin logeant la voie, lequel a été balisé dans le cadre du PDIPR (Itinéraires de sentiers de randonnées).
- ► COLLOQUE. Un colloque la voie antique menant l'Italie à Vienne sera organisé le samedi 19 novembre à Eybens Odyssée). Parmi (salle intervenants: François ARTRU, Robert AILLAUD et Bernard FRANÇOIS.
- ▶ FÊTE DES MINÉRAUX. Cette manifestation fut un beau succès. Sous la direction de Marilyn BRICHET, un cortège costumé avait été organisé le samedi matin, jour de marché. Annoncé par les roulements de tambour du gardechampêtre (Gérard DIONNET) défilèrent des dames en tenues d'autrefois ainsi que deux mineurs. Le costume de parade des mineurs Sainte-Marie aux était porté par notre président. Rappelons que des mineurs Alsaciens sont venus travailler à la fin du XVIII^e siècle aux mines d'or de la Gardette. L'association tenait aussi un stand de livres qui connut une belle fréquentation.

► VOIE ROMAINE DE ROCHETAILLÉE. : ► CONFÉRENCES. À cette occasion, : Bernard FRANÇOIS a présenté deux conférences: La première sur ses souvenirs de chercheur de cristaux en Oisans, la seconde sur la construction du barrage du Chambon. Il fut aussi invité, le 17 mai, par la Société des Ecrivains Dauphinois, pour parler des Protestants de l'Oisans. Le même sujet sera traité, le 3 juin à 19 h, au Musée Matheysin à La Mure.





▶ PIERRE TOMBALE. inscriptions gravées de la pierre tombale du « chemineau de la montagne », au cimetière St-Roch à Grenoble, ont été restaurées à l'initiative de l'association. La photo ci-dessus révèle la « simplicité touchante » de cette tombe de Léon Zwingelstein, précurseur des grands raids à ski, lequel adorait l'Oisans.



Coutumes et Traditions de l'Oisans 15, rue D^r Daday, Le Bourg-d'Oisans 38520.



ASSOCIATION COUTUMES ET TRADITIONS DE L'OISANS —

Président: Bernard François — Vice-présidents: Oleg Ivachkévitch † et Lionel Albertino — Trésorier: Gérard Dionnet — Trésorier-adjoint: Guy Meunier Secrétaire: Rachel Dubois — Présidents d'honneur: Roger Canac †, André Dode †, André Glaudas, Gaston Savioux †, Madeleine Martin † Comité de rédaction: Bernard François, Gérard Dionnet, Nadine Basset, Pierre Martin — Réalisation du bulletin: Lionel Albertino - Adresse postale: 15, rue du Dr Daday - 38520 Le Bourg-d'Oisans.

- Adresse e-mail: info@coutumesethistoireenoisans.com - Site internet: http://coutumesethistoireenoisans.com Les informations, textes, photos visibles sur notre bulletin, restent la propriété de leurs auteurs et de l'Association Coutumes et Traditions de l'Oisans. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, est interdite sans autorisation écrite de l'Association.

